

# Επίσημη Εφημερίδα C 89

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

56ο έτος  
27 Μαρτίου 2013

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα Σελίδα

### II Ανακοινώσεις

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2013/C 89/01	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.6643 — Uniqia/Dekra/Dekra-Expert) <sup>(1)</sup> .....	1
2013/C 89/02	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.6829 — Investindustrial/Aston Martin) <sup>(1)</sup> .....	1

### IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2013/C 89/03	Ισοτιμίες του ευρώ .....	2
2013/C 89/04	Γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση, της 28ης Νοεμβρίου 2012, σχετικά με σχέδιο απόφασης στην υπόθεση COMP/39.230 — Rio Tinto Alcan — Εισηγητής: Κάτω Χώρες .....	3

EL

Τιμή:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
2013/C 89/05	Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων — COMP/39.230 — Réel/Alcan .....	4
2013/C 89/06	Περίληψη απόφασης της Επιτροπής, της 20ής Δεκεμβρίου 2012, σχετικά με τη διαδικασία εφαρμογής των άρθρων 101 και 102 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των άρθρων 53 και 54 της Συμφωνίας ΕΟΧ (Υπόθεση COMP/39.230 — Rio Tinto Alcan) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2012) 9439] <sup>(1)</sup> .....	5

#### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

##### **Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ**

2013/C 89/07	Αποψη των αντιπροσώπων των κρατών της ΕΖΕΣ και της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ που διατυπώθηκε στη συνεδρίαση της, της Συμβουλευτικής επιτροπής συμπράξεων ή/και δεσποζουσών θέσεων της ΕΕ της 28ης Νοεμβρίου 2012 σχετικά με προσχέδιο απόφασης της Επιτροπής Υπόθεση COMP/39.230 — Rio Tinto Alcan — Εισηγητής: Κάτω Χώρες .....	7
--------------	--	---

#### V Γνωστοποιήσεις

##### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

##### **Ευρωπαϊκή Επιτροπή**

2013/C 89/08	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.6893 — Carl Zeiss/Carl Zeiss Vision) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία <sup>(1)</sup> .....	8
--------------	--	---

##### ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

##### **Ευρωπαϊκή Επιτροπή**

2013/C 89/09	Ανακοίνωση υπόψη του Ansar Eddine που έχει προστεθεί στον κατάλογο που αναφέρεται στα άρθρα 2, 3 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 του Συμβουλίου για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με το δίκτυο της Αλ Κάιντα, δυνάμει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 290/2013 της Επιτροπής .....	10
--------------	---	----



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ  
ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση****(Υπόθεση COMP/M.6643 — Uniqo/Dekra/Dekra-Expert)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2013/C 89/01)

Στις 20 Μαρτίου 2013, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβίβασιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα γερμανικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32013M6643. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση****(Υπόθεση COMP/M.6829 — Investindustrial/Aston Martin)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2013/C 89/02)

Στις 20 Μαρτίου 2013, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβίβασιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια·
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32013M6829. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

## IV

(Πληροφορίες)

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

26 Μαρτίου 2013

(2013/C 89/03)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία		
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,2861	AUD	δολάριο Αυστραλίας	1,2263
JPY	ιαπωνικό γιεν	121,25	CAD	δολάριο Καναδά	1,3103
DKK	δανική κορόνα	7,4527	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	9,9800
GBP	λίρα στερλίνα	0,84900	NZD	δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,5385
SEK	σουηδική κορόνα	8,3561	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,5968
CHF	ελβετικό φράγκο	1,2209	KRW	ουόν Νότιας Κορέας	1 424,66
ISK	ισλανδική κορόνα		ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	11,9128
NOK	νορβηγική κορόνα	7,4975	CNY	κινεζικό ρενμινπί γιουάν	7,9899
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	HRK	κροατική κούνα	7,5945
CZK	τσεχική κορόνα	25,806	IDR	ρουπία Ινδονησίας	12 521,64
HUF	ουγγρικό φιορίνι	304,50	MYR	μαλαισιανό ρινγκίτ	3,9820
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	PHP	πέσο Φιλιππινών	52,788
LVL	λετονικό λατς	0,7016	RUB	ρωσικό ρούβλι	39,7355
PLN	πολωνικό ζλότι	4,1775	THB	ταϊλανδικό μπατ	37,684
RON	ρουμανικό λέου	4,4170	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	2,5894
TRY	τουρκική λίρα	2,3386	MXN	πέσο Μεξικού	15,8408
			INR	ινδική ρουπία	70,0060

<sup>(1)</sup> Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

**Γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση της 28ης Νοεμβρίου 2012 σχετικά με σχέδιο απόφασης στην υπόθεση COMP/39.230 — Rio Tinto Alcan**

**Εισηγητής: Κάτω Χώρες**

(2013/C 89/04)

1. Η συμβουλευτική επιτροπή συμερίζεται τις επιφυλάξεις όσον αφορά τον ανταγωνισμό που διατύπωσε η Επιτροπή στο σχέδιο απόφασης.
2. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η συμπεριφορά μπορεί να έχει επιπτώσεις στο εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών.
3. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί ότι η αναθεωρημένη πρόταση δεσμεύσεων που υπέβαλε η Rio Tinto Alcan άρουν τις επιφυλάξεις όσον αφορά τον ανταγωνισμό που εντοπίστηκαν από την Επιτροπή.
4. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί ότι οι δεσμεύσεις είναι κατάλληλες.
5. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με τη διάρκεια ισχύος των δεσμεύσεων.
6. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί ότι οι δεσμεύσεις θα πρέπει να καταστούν υποχρεωτικές στο σύνολό τους.
7. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί ότι, υπό το πρίσμα των δεσμεύσεων και με την επιφύλαξη του άρθρου 9 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, δεν υφίστανται πλέον λόγοι για ανάληψη δράσης από την Επιτροπή κατά της Rio Tinto Alcan όσον αφορά τα προβλήματα ανταγωνισμού που επισημαίνονται στο σχέδιο απόφασης.
8. Η συμβουλευτική επιτροπή καλεί την Επιτροπή να λάβει υπόψη της όλα τα άλλα θέματα που επισημάνθηκαν κατά τη συζήτηση.
9. Η συμβουλευτική επιτροπή συνιστά τη δημοσίευση της γνώμης της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων <sup>(1)</sup>

## COMP/39.230 — Réel/Alcan

(2013/C 89/05)

- (1) Η διαδικασία αυτή αφορά τη συμβατική δέσμευση της τεχνολογίας παραγωγής πρωτογενούς αλουμινίου με εξοπλισμό χειρισμού για μεταλλουργεία αλουμινίου.
- (2) Η υπόθεση ξεκίνησε με καταγγελία που υποβλήθηκε το 2005 από τον όμιλο Réel, ένα γαλλογερμανό κατασκευαστή ειδικών γερανών για εργοστάσια τήξης αλουμινίου. Μετά από έρευνα, η Επιτροπή εξέδωσε κοινοποίηση αιτιάσεων στην οποία έλαβε τη θέση ότι η Alcan <sup>(2)</sup> είχε παραβιάσει το άρθρο 82 της Συνθήκης <sup>(3)</sup> και το άρθρο 54 της συμφωνίας ΕΟΧ από την 1η Ιανουαρίου 1990. Το 2008 πραγματοποιήθηκε ακρόαση. Στη συνέχεια, η Επιτροπή πραγματοποίησε περαιτέρω έρευνα και ετοίμασε συμπληρωματική κοινοποίηση αιτιάσεων.
- (3) Στις 11 Ιουλίου 2012, η Επιτροπή εξέδωσε προκαταρκτική αξιολόγηση, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 <sup>(4)</sup> σχετικά με τις ισχυριζόμενες παραβάσεις του διεθνούς παραγωγού αλουμινίου Rio Tinto Alcan («Alcan»).
- (4) Σύμφωνα με την προκαταρκτική αξιολόγηση, η πρακτική της Alcan που αφορά τη συμβατική δέσμευση των αδειών εκμετάλλευσης που χορηγεί για την τεχνολογία παραγωγής πρωτογενούς αλουμινίου (αναγωγική τήξη) με την αγορά ορισμένων ειδικών γερανών για μονάδες τήξης αλουμινίου, τις λεγόμενες PTA (pot tending assemblies), τις οποίες προμηθεύει η ECL, θυγατρική της Alcan, μπορεί να συνεπάγεται παράβαση των άρθρων 101 και 102 της ΣΛΕΕ και των άρθρων 53 και 54 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Σύμφωνα με την προκαταρκτική αξιολόγηση, η Alcan κατέχει δεσπόζουσα θέση στη σχετική αγορά αδειών εκμετάλλευσης για τεχνολογία παραγωγής πρωτογενούς αλουμινίου. Στην προκαταρκτική αξιολόγηση διατυπώνεται η ανησυχία ότι η συμβατική πρακτική της Alcan μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις για την καινοτομία και τις τιμές και να οδηγήσει σε αποκλεισμό στη σχετική αγορά των PTA.
- (5) Η Alcan πρότεινε να αναλάβει δεσμεύσεις <sup>(5)</sup> με σκοπό την άρση των επιφυλάξεων που εξέφρασε η Επιτροπή. Στις 10 Αυγούστου 2012, η Επιτροπή δημοσίευσε ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, με περιλήψη της υπόθεσης και των δεσμεύσεων, στην οποία καλούσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τις εν λόγω προτάσεις <sup>(6)</sup>. Η έρευνα αγοράς έδειξε ότι το σχέδιο δεσμεύσεων θα ήταν κατάλληλο για την άρση των επιφυλάξεων της Επιτροπής, αλλά τέθηκε μια σειρά ζητημάτων. Τον Νοέμβριο του 2012, η Alcan υπέβαλε αναθεωρημένη εκδοχή των δεσμεύσεων στις οποίες αντιμετώπιζονταν τα εν λόγω ζητήματα.
- (6) Στην απόφασή της βάσει του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, η Επιτροπή καθιστά υποχρεωτικές τις δεσμεύσεις που προτάθηκαν από τις επιχειρήσεις και, υπό το πρίσμα των δεσμεύσεων αυτών, η απόφαση καταλήγει στη διαπίστωση ότι δεν υφίστανται πλέον λόγοι για ανάληψη δράσης από την Επιτροπή και ότι η διαδικασία στην υπόθεση αυτή πρέπει να περατωθεί.
- (7) Δεν έλαβα οιοδήποτε αίτημα ή καταγγελία από κανένα από τα μέρη της διαδικασίας στην παρούσα υπόθεση <sup>(7)</sup>. Κατά συνέπεια, θεωρώ ότι έχει γίνει σεβαστή η αποτελεσματική άσκηση των διαδικαστικών δικαιωμάτων όλων των μερών στην παρούσα υπόθεση.

Βρυξέλλες, 29 Νοεμβρίου 2012.

Michael ALBERS

<sup>(1)</sup> Σύμφωνα με τα άρθρα 16 και 17 της απόφασης 2011/695/ΕΕ του Προέδρου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, της 13ης Οκτωβρίου 2011, σχετικά με τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού (ΕΕ L 275 της 20.10.2011, σ. 29).

<sup>(2)</sup> Alcan Inc., Alcan France SAS, Aluminium Pechiney SAS και Electrification Charpente Levage SASU (ECL).

<sup>(3)</sup> Νυν άρθρο 102 της ΣΛΕΕ.

<sup>(4)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που προβλέπονται στα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης (ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1).

<sup>(5)</sup> Οι δεσμεύσεις που προτάθηκαν από την Alcan είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση [http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/dec\\_docs/39230/39230\\_1873\\_5.pdf](http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/dec_docs/39230/39230_1873_5.pdf)

<sup>(6)</sup> Ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου στην υπόθεση COMP/39.230 — Réel/Alcan [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό εγγράφου C(2012) 5758] (ΕΕ C 240 της 10.8.2012, σ. 23).

<sup>(7)</sup> Σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 1 της απόφασης 2011/695/ΕΕ, τα μέρη διαδικασιών τα οποία αναλαμβάνουν δεσμεύσεις βάσει του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, δύνανται να απευθύνονται στον σύμβουλο ακροάσεων σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας, για να εξασφαλίσουν την αποτελεσματική άσκηση των διαδικαστικών τους δικαιωμάτων.

## Περίληψη απόφασης της Επιτροπής

της 20ής Δεκεμβρίου 2012

σχετικά με τη διαδικασία εφαρμογής των άρθρων 101 και 102 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των άρθρων 53 και 54 της Συμφωνίας ΕΟΧ

(Υπόθεση COMP/39.230 — Rio Tinto Alcan)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2012) 9439]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2013/C 89/06)

Στις 20 Δεκεμβρίου 2012, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σχετικά με διαδικασία βάσει των άρθρων 101 και 102 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των άρθρων 53 και 54 της Συμφωνίας ΕΟΧ. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, η Επιτροπή δημοσιεύει τα ονόματα των ενδιαφερομένων μερών και το βασικό περιεχόμενο της απόφασης, περιλαμβανομένων ενδεχομένων ποινών που επιβάλλονται, λαμβάνοντας υπόψη το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων για την προστασία του επαγγελματικού τους απορρήτου. Μη εμπιστευτική εκδοχή της απόφασης διατίθεται στον δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού στην ακόλουθη διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/case\\_details.cfm?proc\\_code=1\\_39230](http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/case_details.cfm?proc_code=1_39230)

### 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

(1) Η απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου απευθύνεται στις Rio Tinto plc («Rio Tinto»), Rio Tinto International Holdings Limited, Rio Tinto Alcan Inc, Rio Tinto France SAS, Aluminium Pechiney SAS («AP») και Electrification Charpente Levege SASU («ECL») (από κοινού, «Rio Tinto Alcan»). Η απόφαση καθιστά υποχρεωτικές τις δεσμεύσεις που πρότείνει η Rio Tinto Alcan με στόχο να αρθούν οι επιφυλάξεις της Επιτροπής ως προς τα προβλήματα ανταγωνισμού που εντοπίστηκαν μετά από την έρευνα της Επιτροπής στις αγορές τεχνολογίας παραγωγής πρωτογενούς αλουμινίου και του εξοπλισμού τήξης αλουμινίου (pot tending assemblies — PTA)

### 2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΗΣ

#### 2.1. Προκαταρκτικά προβλήματα ανταγωνισμού

(2) Οι «PTA» είναι ειδικοί γερανοί που χρησιμοποιούνται στις μονάδες τήξης αλουμινίου όπου παράγεται το πρωτογενές αλουμίνιο. Η AP, θυγατρική της Rio Tinto Alcan, δεσμεύει συμβατικά τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης όσον αφορά την κυρίαρχη τεχνολογία της στον τομέα της παραγωγής πρωτογενούς αλουμινίου με την αγορά εξοπλισμού τήξης αλουμινίου, όπως ειδικών γερανών (κυρίως του λεγόμενου εξοπλισμού PTA) από την ECL που είναι θυγατρική της. Η Επιτροπή θεωρεί πιθανό ότι με την εφαρμογή αυτής της πρακτικής, η εταιρεία ενδέχεται να έχει παραβιάσει τους αντιμονοπωλιακούς κανόνες της ΕΕ που απαγορεύουν τις επιχειρηματικές πρακτικές που περιορίζουν τον ανταγωνισμό και την κατάχρηση δεσπόζουσας θέσης.

(3) Στις 20 Φεβρουαρίου 2008, η Επιτροπή κίνησε διαδικασία προκειμένου να λάβει απόφαση βάσει του κεφαλαίου III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 και απηύθυνε κοινοποίηση αιτιάσεων στις Alcan Inc, Alcan France SAS, AP και ECL.

(4) Μετά τη διεξαγωγή πρόσθετης έρευνας, η Επιτροπή κατέληξε, στις 11 Ιουλίου 2012, σε προσωρινή αξιολόγηση σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, στην οποία εκθέτει τις ανησυχίες της όσον αφορά τον ανταγωνισμό. Οι ανησυχίες αυτές αφορούν το συμβιβασμό με τα άρθρα 101 και 102 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης («ΣΛΕΕ») και με τα άρθρα 53 και 54 της συμφωνίας ΕΟΧ της συμβατικής δέσμευσης των αδειών εκμετάλλευσης της τεχνολογίας τήξης αλουμινίου με την αγορά εξοπλισμού PTA.

(5) Η Επιτροπή κατέληξε στο προκαταρκτικό συμπέρασμα ότι η Rio Tinto Alcan κατείχε δεσπόζουσα θέση στην αγορά για το δεσμευμένο προϊόν (δηλαδή τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης τεχνολογίας αλουμινίου), ότι το εν λόγω προϊόν και το δεσμευμένο προϊόν (δηλαδή ο εξοπλισμός PTA) ήταν διαφορετικά προϊόντα και ότι η πρακτική της Rio Tinto Alcan ήταν πιθανό να οδηγήσει σε περιθωριοποίηση και, ενδεχομένως, στην έξοδο από την αγορά της Réel, της καταγγέλλουσας εταιρείας, η οποία είναι μέχρι στιγμής ο μόνος αξιόπιστος ανταγωνιστής της Rio Tinto Alcan στην αγορά εξοπλισμού PTA. Επιπλέον, η Επιτροπή κατέληξε στο προκαταρκτικό συμπέρασμα ότι η επιλογή των πελατών όσον αφορά τους προμηθευτές εξοπλισμού PTA περιοριζόνταν άμεσα και ουσιαστικά από την πρακτική δέσμευσης της Rio Tinto Alcan, με πιθανές αρνητικές επιπτώσεις στην καινοτομία και, ενδεχομένως, στις τιμές στις αγορές εξοπλισμού PTA και τεχνολογιών τήξης αλουμινίου. Αυτό θα ισοδυναμούσε με αντανταγωνιστικό αποκλεισμό της αγοράς εξοπλισμού PTA από τη Rio Tinto Alcan κατά παράβαση των άρθρων 101 και 102 της ΣΛΕΕ και των άρθρων 53 και 54 της συμφωνίας ΕΟΧ.

#### 2.2. Οι δεσμεύσεις

(6) Στις 3 Αυγούστου 2012, ανταποκρινόμενη στις επιφυλάξεις που είχε εκφράσει η Επιτροπή κατά την προκαταρκτική της αξιολόγηση, η Rio Tinto Alcan υπέβαλε δεσμεύσεις στην Επιτροπή. Στις 10 Αυγούστου 2012, δημοσιεύτηκε ανακοίνωση βάσει του άρθρου 27 παράγραφος 4 του κανονισμού

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1.



(ΕΚ) αριθ. 1/2003 στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, με περίληψη της υπόθεσης και των δεσμεύσεων και καλούντο οι ενδιαφερόμενοι τρίτοι να υποβάλουν τις τυχόν παρατηρήσεις τους εντός ενός μηνός από τη δημοσίευση της ανακοίνωσης.

- (7) Η Επιτροπή ενημέρωσε την Rio Tinto Alcan σχετικά με το περιεχόμενο των παρατηρήσεων που έλαβε από τους ενδιαφερόμενους τρίτους. Στις 9 Νοεμβρίου 2012, η Rio Tinto Alcan υπέβαλε πρόταση αναθεωρημένων δεσμεύσεων όπου προτεινόταν λύσεις για αρκετά από τα ζητήματα που είχαν επισημανθεί από τους τρίτους.
- (8) Στις 28 Νοεμβρίου 2012, η συμβουλευτική επιτροπή συμπαράξεων και δεσποζουσών θέσεων εξέδωσε ευνοϊκή γνώμη. Στις 29 Νοεμβρίου 2012, ο σύμβουλος ακρόασεων εξέδωσε την τελική του έκθεση.
- (9) Στις 20 Δεκεμβρίου 2012, η Επιτροπή κατέστησε υποχρεωτικές τις αναθεωρημένες δεσμεύσεις της Rio Tinto Alcan με απόφαση βάσει του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003. Η Rio Tinto Alcan δεσμεύεται, για μια περίοδο πέντε ετών, να εξαλείψει τις ρήτρες δέσμευσης από τις μελλοντικές της συμφωνίες μεταφοράς τεχνολογίας<sup>(1)</sup> και να θεσπίσει διαδικασία αντικειμενική και χωρίς διακρίσεις για την επι-

λογή εγκεκριμένων προμηθευτών εξοπλισμού ΡΤΑ. Οι δικαιούχοι της Rio Tinto Alcan θα είναι σε θέση να επιλέγουν μεταξύ των συνιστώμενων προμηθευτών εξοπλισμού ΡΤΑ, στους οποίους η Rio Tinto Alcan θα παρέχει τις αναγκαίες τεχνικές προδιαγραφές για να διασφαλιστεί ότι οι εξοπλισμοί ΡΤΑ που διαθέτουν στο εμπόριο θα είναι σε θέση να λειτουργούν σε διατάξεις τήξης που χρησιμοποιούν τεχνολογίες ΑΡ. Η τήρηση των δεσμεύσεων αυτών θα ελέγχεται από ανεξάρτητο εμπειρογνώμονα.

- (10) Η Επιτροπή έχει την άποψη ότι οι δεσμεύσεις είναι επαρκείς και απαραίτητες για την αντιμετώπιση των προβλημάτων ανταγωνισμού που επισημάνθηκαν στην προκαταρκτική αξιολόγηση χωρίς να είναι δυσανάλογες.

### 3. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (11) Λαμβανομένων υπόψη των αναθεωρημένων δεσμεύσεων που υποβλήθηκαν, η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν υφίστανται πλέον λόγοι για την ανάληψη δράσης από μέρος της και, κατά συνέπεια, με την επιφύλαξη του άρθρου 9 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, η διαδικασία στην παρούσα υπόθεση θα πρέπει να περατωθεί. Οι δεσμεύσεις θα είναι δεσμευτικές έως τις 20 Ιανουαρίου 2018.

<sup>(1)</sup> Το ίδιο ισχύει για τις μελλοντικές επεκτάσεις υπάρχουσών διατάξεων τήξης, ιδίως για προσφορές ΡΤΑ που συνδέονται με την εκ των υστέρων τοποθέτηση ή αναβάθμιση υφιστάμενης διάταξης τήξης ή ειδικού εξοπλισμού.



## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

## ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

Άποψη των αντιπροσώπων των κρατών της ΕΖΕΣ και της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ που διατυπώθηκε στη συνεδρίαση της, της Συμβουλευτικής επιτροπής συμπράξεων ή/και δεσποζουσών θέσεων της ΕΕ της 28ης Νοεμβρίου 2012 σχετικά με προσχέδιο απόφασης της Επιτροπής Υπόθεση COMP/39.230 — Rio Tinto Alcan

Εισηγητής: Κάτω Χώρες

(2013/C 89/07)

1. Οι εκπρόσωποι των κρατών της ΕΖΕΣ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ συμφωνούν σχετικά με τις επιφυλάξεις όσον αφορά τον ανταγωνισμό που εντοπίστηκαν από την Επιτροπή στο σχέδιο απόφασης.
2. Οι εκπρόσωποι των κρατών ΕΖΕΣ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ συμφωνούν με την Επιτροπή ότι η συμπεριφορά μπορεί να έχει επιπτώσεις στο εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών.
3. Οι εκπρόσωποι των κρατών ΕΖΕΣ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ συμφωνούν ότι η αναθεωρημένη πρόταση δεσμεύσεων που υπέβαλε η Rio Tinto Alcan άρουν τις επιφυλάξεις όσον αφορά τον ανταγωνισμό που εντοπίστηκαν από την Επιτροπή.
4. Οι εκπρόσωποι των κρατών ΕΖΕΣ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ συμφωνούν ότι οι δεσμεύσεις είναι επαρκείς.
5. Οι εκπρόσωποι των κρατών ΕΖΕΣ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ συμφωνούν με τη διάρκεια ισχύος των δεσμεύσεων.
6. Οι εκπρόσωποι των κρατών ΕΖΕΣ και η Εποπτεύουσα Αρχή συμφωνούν ότι οι δεσμεύσεις θα πρέπει να καταστούν υποχρεωτικές στο σύνολό τους.
7. Οι εκπρόσωποι των κρατών ΕΖΕΣ και η Εποπτεύουσα Αρχή συμφωνούν ότι, υπό το πρίσμα των δεσμεύσεων που αναλήφθηκαν και με την επιφύλαξη του άρθρου 9 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, δεν υφίστανται πλέον λόγοι για ανάληψη δράσης από την Επιτροπή κατά της Rio Tinto Alcan όσον αφορά τα προβλήματα ανταγωνισμού που επισημαίνονται στο σχέδιο απόφασης.
8. Οι εκπρόσωποι των κρατών της ΕΖΕΣ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ζητούν από την Επιτροπή να λάβει υπόψη της όλα τα άλλα θέματα που επισημάνθηκαν κατά τη συζήτηση.
9. Οι εκπρόσωποι των κρατών της ΕΖΕΣ και η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ συνιστούν τη δημοσίευση της γνώμης τους στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ

Sigrid SURLIEN

NORGE

Brigitte BREVIK

## V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ  
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης  
(Υπόθεση COMP/M.6893 — Carl Zeiss/Carl Zeiss Vision)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2013/C 89/08)

1. Στις 19 Μαρτίου 2013 η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> με την οποία η επιχείρηση Carl Zeiss AG (Γερμανία), η οποία ανήκει εξ ολοκλήρου στην Carl-Zeiss-Stiftung, αποκτά, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων, έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Carl Zeiss Vision Holding GmbH (Γερμανία), με αγορά μετοχών. Πριν από την προτεινόμενη συγκέντρωση, η Carl Zeiss AG ήλεγχε ήδη την Carl Zeiss Vision από κοινού με την EQT III Fund.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— Η Carl-Zeiss-Stiftung έχει συμμετοχές στις Carl Zeiss AG και Schott AG με τις οποίες τις ελέγχει. Η Carl Zeiss AG δραστηριοποιείται στους κλάδους των οπτικών και οπτικοηλεκτρονικών ειδών και προσφέρει προϊόντα και υπηρεσίες για ιατρικές τεχνολογίες, για τους κλάδους των ημιαγωγών, της αυτοκινητοβιομηχανίας και της μηχανικής, καθώς και καταναλωτικά οπτικά είδη. Η Schott AG αναπτύσσει και παράγει υλικά, ειδικών εφαρμογών, στοιχεία και συστήματα για τους κλάδους των οικιακών συσκευών, των φαρμακευτικών προϊόντων, της ηλιακής ενέργειας, των ηλεκτρονικών και οπτικών ειδών και της αυτοκινητοβιομηχανίας.

— Οι επιχειρήσεις του ομίλου Carl Zeiss Vision Holding GmbH ασχολούνται με τον σχεδιασμό, την παραγωγή και τη διανομή μεγάλου φάσματος γυαλιών ωρολογιοποιίας, συστημάτων παραγωγής για φακούς γυαλιών οράσεως, συστημάτων οφθαλμολογικών διαγνώσεων και βοηθημάτων όρασης.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων <sup>(2)</sup> σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32 («Ανακοίνωση σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία»).

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.6893 — Carl Zeiss/Carl Zeiss Vision. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Ανακοίνωση υπόψη του Ansar Eddine που έχει προστεθεί στον κατάλογο που αναφέρεται στα άρθρα 2, 3 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 του Συμβουλίου για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με το δίκτυο της Αλ Κάιντα, δυνάμει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 290/2013 της Επιτροπής**

(2013/C 89/09)

1. Στην κοινή θέση 2002/402/ΚΕΠΠΑ <sup>(1)</sup>, η Ένωση καλείται να διατάξει τη δέσμευση των κεφαλαίων και των οικονομικών πόρων των μελών της οργάνωσης Αλ Κάιντα και λοιπών προσώπων, ομάδων, επιχειρήσεων και οντοτήτων που συνδέονται με αυτούς, όπως αναφέρονται στον κατάλογο που καταρτίστηκε σύμφωνα με τις αποφάσεις 1267(1999) και 1333(2000) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και ο οποίος πρέπει να ενημερώνεται τακτικά από την επιτροπή των ΗΕ που συστάθηκε δυνάμει της απόφασης 1267(1999) του ΣΑΗΕ.

Ο κατάλογος της εν λόγω επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών περιλαμβάνει:

- την Αλ Κάιντα,
- φυσικά ή νομικά πρόσωπα, οντότητες, φορείς και ομάδες που συνδέονται με την Αλ Κάιντα, και
- νομικά πρόσωπα, οντότητες και φορείς που ανήκουν ή ελέγχονται από, ή στηρίζουν με οποιονδήποτε τρόπο, οποιαδήποτε από αυτά τα συνδεδεμένα πρόσωπα, τις οντότητες, τους φορείς και τις ομάδες.

Οι πράξεις ή οι δραστηριότητες που αποδεικνύουν ότι πρόσωπο, ομάδα, επιχείρηση ή οντότητα είναι «συνδεδεμένο/η με» την Αλ Κάιντα περιλαμβάνουν:

- α) τη συμμετοχή στη χρηματοδότηση, στον προγραμματισμό, στη διευκόλυνση, στην προπαρασκευή ή στην εκτέλεση πράξεων ή δραστηριοτήτων από, σε συνδυασμό με, εξ ονόματος, για λογαριασμό, ή προς στήριξη της Αλ Κάιντα, ή κάθε πυρήνα, προσκείμενο φορέα, αποσχισθείσα υποομάδα ή παραφυάδα αυτών·
- β) την προμήθεια, την πώληση ή τη μεταφορά όπλων και σχετικού υλικού σε αυτούς·
- γ) τη στρατολόγηση υπέρ οιασδήποτε εξ αυτών, ή
- δ) τη στήριξη με οποιονδήποτε τρόπο πράξεων ή δραστηριοτήτων οιασδήποτε εξ αυτών.

2. Η επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών αποφάσισε, στις 19 Μαρτίου 2013, να προσθέσει τον Ansar Eddine στον σχετικό κατάλογο. Ο Ansar Eddine μπορεί να υποβάλει, ανά πάσα στιγμή, στον διαμεσολαβητή των ΗΕ, μαζί με κάθε αποδεικτικό έγγραφο, αίτηση για την επανεξέταση της απόφασης με την οποία συμπεριλαμβάνεται στον προαναφερόμενο κατάλογο των Ηνωμένων Εθνών. Η αίτηση θα πρέπει να αποσταλεί στην παρακάτω διεύθυνση:

United Nations — Office of the Ombudsperson  
Room TB-08041D  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

Τηλ. +1 2129632671  
Φαξ +1 2129631300/3778  
E-mail: ombudsperson@un.org

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 139 της 29.5.2002, σ. 4.

Για περισσότερες πληροφορίες, βλ <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Σε συνέχεια της απόφασης του ΟΗΕ που αναφέρεται στο σημείο 2, η Επιτροπή εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 290/2013 <sup>(1)</sup>, ο οποίος τροποποιεί το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 του Συμβουλίου για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με το δίκτυο της Αλ Κάιντα <sup>(2)</sup>. Η τροποποίηση που έγινε σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) και το άρθρο 7α παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002, προσθέτει τον Ansar Eddine στον κατάλογο του παραρτήματος Ι του εν λόγω κανονισμού («Παράρτημα Ι»).

Τα ακόλουθα μέτρα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 εφαρμόζονται στα πρόσωπα και τις οντότητες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι:

- 1) η δέσμευση όλων των κεφαλαίων και οικονομικών πόρων που ανήκουν ή βρίσκονται στην ιδιοκτησία ή κατοχή των εν λόγω προσώπων και οντοτήτων, και η απαγόρευση για καθένα από αυτά της διάθεσης κεφαλαίων και οικονομικών πόρων στα εν λόγω πρόσωπα και οντότητες ή προς όφελος αυτών, αμέσως ή εμμέσως [άρθρα 2 και 2α <sup>(3)</sup>], και
- 2) η απαγόρευση της χορήγησης, πώλησης, προμήθειας ή μεταφοράς, αμέσως ή εμμέσως, τεχνικής εμπειρογνωμοσύνης, βοήθειας ή κατάρτισης που σχετίζεται με στρατιωτικές δραστηριότητες σε οποιοδήποτε από τα εν λόγω πρόσωπα και οντότητες (άρθρο 3).

4. Το άρθρο 7α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 <sup>(4)</sup> προβλέπει διαδικασία επανεξέτασης εάν υποβληθούν παρατηρήσεις από αυτούς που έχουν εγγραφεί στον κατάλογο σχετικά με τους λόγους εγγραφής τους. Τα πρόσωπα και οι οντότητες που έχουν προστεθεί στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 290/2013 έχουν το δικαίωμα να ζητήσουν από την Επιτροπή να τους κοινοποιήσει τους λόγους εγγραφής τους στον κατάλογο. Η σχετική αίτηση πρέπει να υποβληθεί στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
'Restrictive measures'  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

5. Επίσης, εφιστάται η προσοχή των εν λόγω προσώπων και οντοτήτων στην δυνατότητα προσφυγής κατά του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 290/2013 ενώπιον του Γενικού Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 263 παράγραφοι 4 και 6 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

6. Για λόγους καλής διαχείρισης, εφιστάται η προσοχή των προσώπων και οντοτήτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 στο γεγονός ότι έχουν τη δυνατότητα να υποβάλουν αίτηση στις αρμόδιες αρχές του οικείου κράτους μέλους (ή των οικείων κρατών μελών), που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ του κανονισμού, για τη χορήγηση άδειας χρησιμοποίησης των δεσμευμένων κεφαλαίων και οικονομικών πόρων για βασικές ανάγκες ή συγκεκριμένες πληρωμές σύμφωνα με το άρθρο 2α του εν λόγω κανονισμού.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 87 της 27.3.2013, σ. 2.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 139 της 29.5.2002, σ. 9.

<sup>(3)</sup> Το άρθρο 2α παρεμβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 561/2003 του Συμβουλίου (ΕΕ L 82 της 29.3.2003, σ. 1).

<sup>(4)</sup> Το άρθρο 7α προστέθηκε με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1286/2009 του Συμβουλίου (ΕΕ L 346 της 23.12.2009, σ. 42).







## Τιμή συνδρομής 2013 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 420 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	910 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί), DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με τον διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωση για τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

## Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δικαίωμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

